



S.R.L. - 04080 S. SISTO - (PG) -
STR. LA TORRETTA - TEL. 075/787033

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 44010 PER AUTOVEICOLI VOLVO SERIE 944 - 964

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA.

ANNO 1991

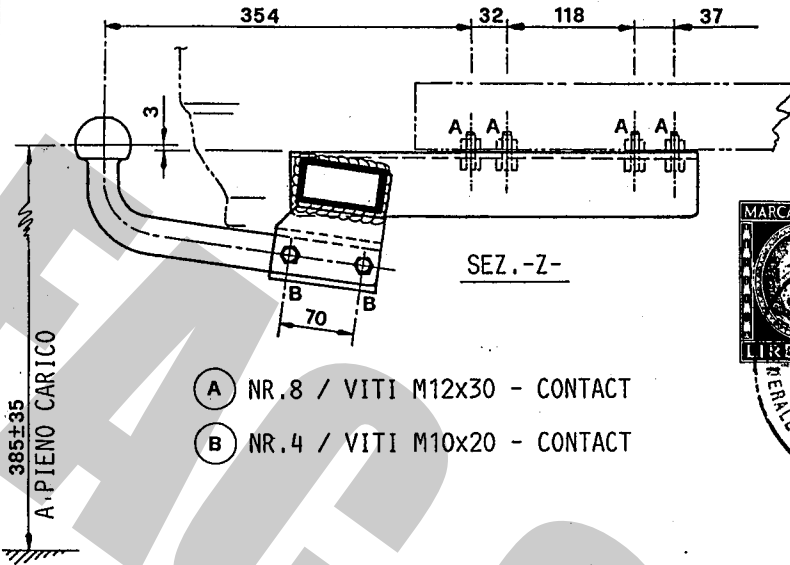
marchio di convalida

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

CARATTERI E GRANDEZZE
AL VERO

VERBALE N° 357/91/27 DEL 10 GIU. 1991

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE
RIPORTATI SU APPOSITA
TARGHETTA

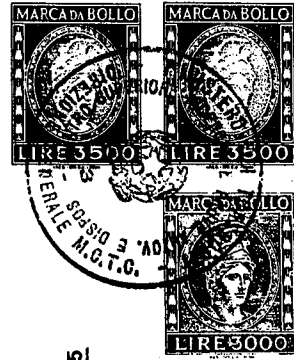


SEZ.-Z-

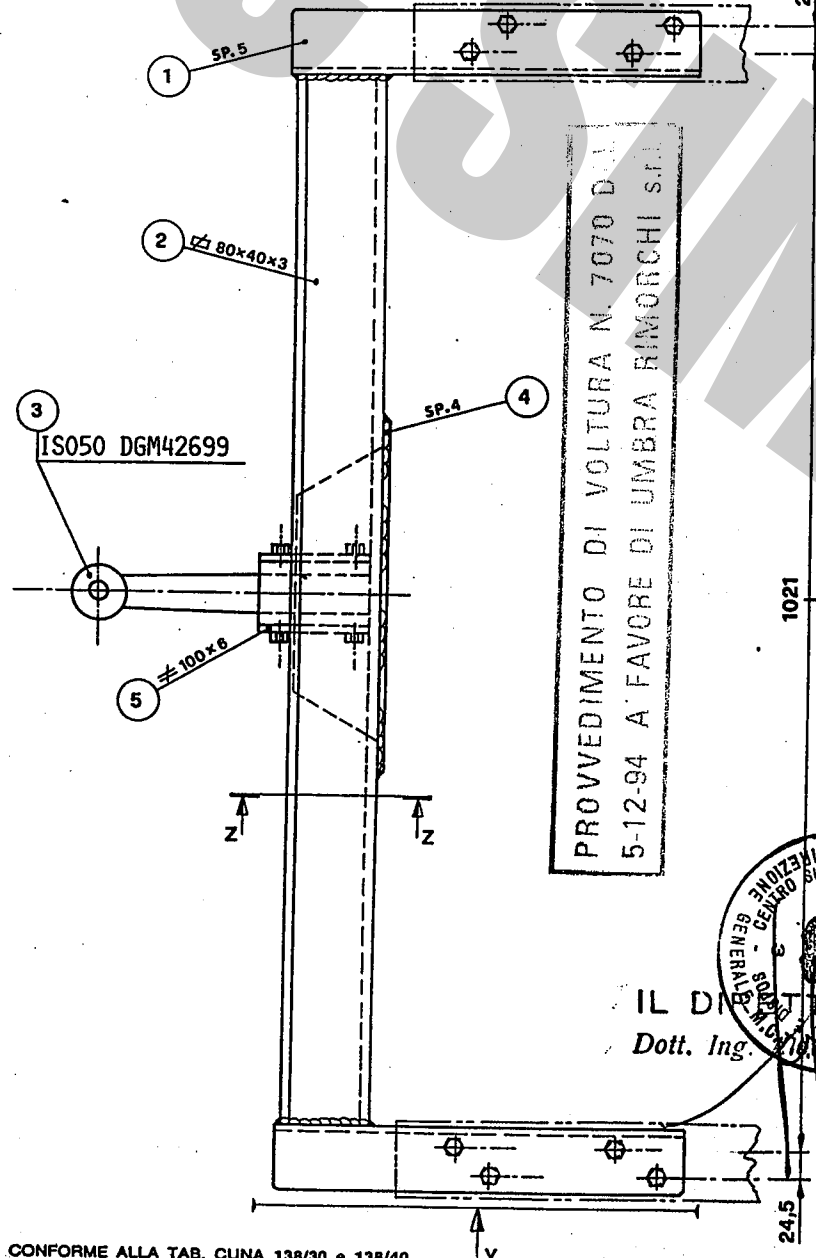
- Ⓐ NR.8 / VITI M12x30 - CONTACT
- Ⓑ NR.4 / VITI M10x20 - CONTACT

FAC SIMILE TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE

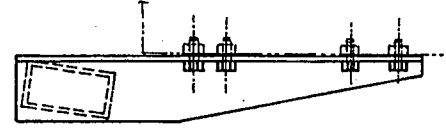
| | |
|--|------------------|
| STRUTTURA DI TRAINO TIPO | 44010 |
| PER AUTOVEICOLO TIPO | VOLVO S. 944-964 |
| CARICO STATICO SULLA SFERA kg | |
| APPR. C.S.R.P.A.D.-RM VERBALE N° | 357/91RM |
| STR. TORRETTA tel. 075-787033 06080 S. SISTO (PG) | |



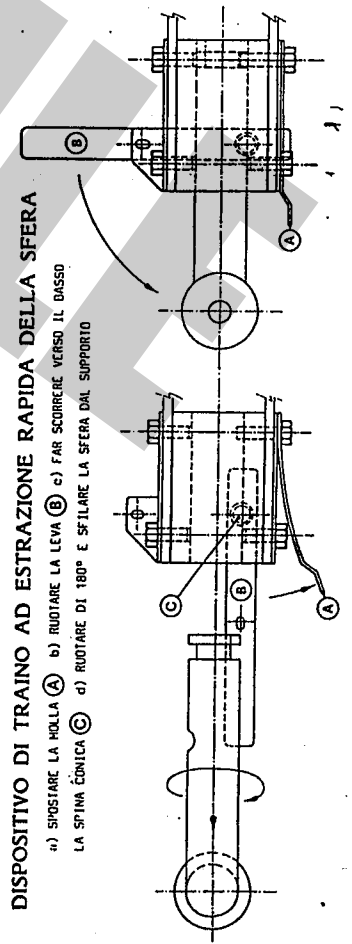
IL PRESENTE DOCUMENTO HA VALIDITÀ UNICAMENTE SE CONVALIDATO CON MARCHIO UMBRA GANCI - STAMPATO A SECCO



PROVVEDIMENTO DI VOLTURA N. 7070 DEL 5-12-94 A FAVORE DI UMBRA RIMORCHI S.P.A.

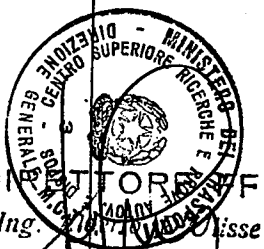


VISTA-Y-

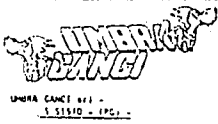


DISPOSITIVO DI TRAINO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA

- a) SPOSTARE LA MOLLA Ⓐ b) RUOTARE LA LEVA Ⓑ c) FAR SCORRERE VERSO IL DISSO LA SPINA CONICA Ⓒ d) RUOTARE DI 180° E SFILARE LA SFERA DAL SUPPORTO



CONFORME ALLA TAB. CUNA 138/30 e 138/40



**DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 440.10
PER AUTOVEICOLI VOLVO SERIE 944-964**

ANNO **1991**

marchio di convalida

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE
RIPORTATI SU APPOSITA
TARGHETTA

VERBALE N° 357/91/RM DEL 10.06.91

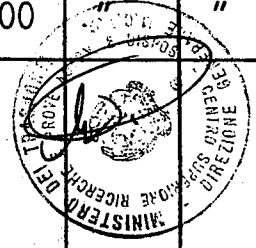
1° AGGIORNAMENTO PER INTRODUZIONE NUOVE VERSIONI

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

| OM | VERSIONI E MODELLI | MASSA RIMORCHIA-BILE | LARGHEZZA MAX RIMORCH.LE | CARICO STATICO SU SFERA |
|----------|--------------------|----------------------|--------------------------|-------------------------|
| | | KG | MT | KG |
| 50662 | | | | |
| EST 94B | 964.252 | 1500 | 2.45 | 75 |
| " 102 -B | 944.212 | " | " | " |
| " 105 -B | 944.742 | " | " | " |
| " 107 -B | 944.745 | " | " | " |
| " 109 -B | 964.742 | 1600 | " | " |

Imposta di bollo
assolta mediante
versamento in c/c
postale ai sensi
dell'art. 7 della
legge 18-10-78,
n° 625

Prot. 5357 del 20 LUG. 1993
operazione 25/27 077542
agli autoveicoli sopra indicati
può essere applicata la struttura
di traino approvata con verbale
n° 357/91/RM del 10-06-91
C. S. R. P. A. D. di ROMA





SPAZIA CONCILIO snc - Str. Le Torrette
04000 S. EUSTACHIO - (FR) - Tel. 075/741033

marchio di convalida

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 44010
PER AUTOVEICOLI VOLVO SERIE 944-964

ANNO 1991

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

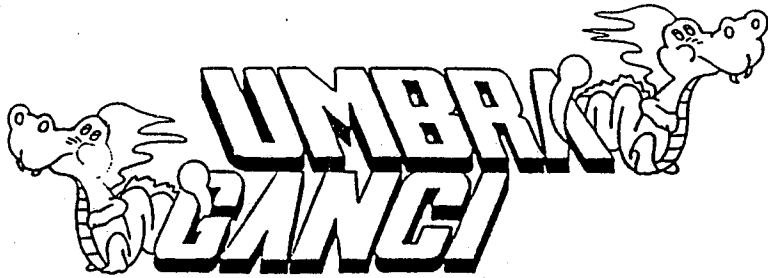
MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE
RIPORTATI SU APPOSITA
TARGHETTA

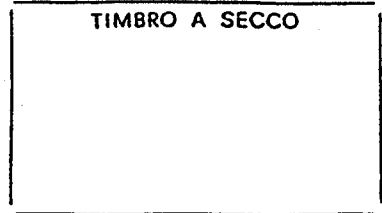
VERBALE N° 357/91/27 DEL 10 GIU. 1991

TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

| OM | VERSIONI E MODELLI | MASSA RIMORCHIABILE | LARGHEZZA MAX RIMORCHILE | CARICO STATICO SU SFERA |
|--|---|---------------------------------------|---|----------------------------------|
| | | KG | -MT | KG |
| 50662 EST 88-B " 89-B " 90-B " 94 " 95 " 96 " 97 | 944.292 944.752 944.755 964.252 964.752 964.755 964.956 | 1500 " " " 1600 " " | 2.45 " " " " " " | 75 " " " " " " |
| <div data-bbox="231 907 454 1131" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Imposta di bollo assolta mediante versamento in c/c postale ai sensi dell'art. 7 della legge 18-10-78, n° 626 </div> | <p>Prot. 2025 del 11-04-91 operazione 26 RM.064625 agli autoveicoli sopra indicati può essere applicata la struttura di traino approvata con verbale n. 357/91/27 del 10 GIU. 1991 C. S. R. P. A. D. di ROMA IL DIRETTORE</p> <div data-bbox="837 1176 1077 1400" style="text-align: center;"> </div> | | <div data-bbox="1204 851 1460 1108" style="text-align: center;"> </div> | |



COD.: 44010



UMBRA GANCI S.r.l.

S.SISTO (PG)

CERTIFICATO DI ORIGINE DI UN DISPOSITIVO DI TRAINO

"UMBRA GANCI"

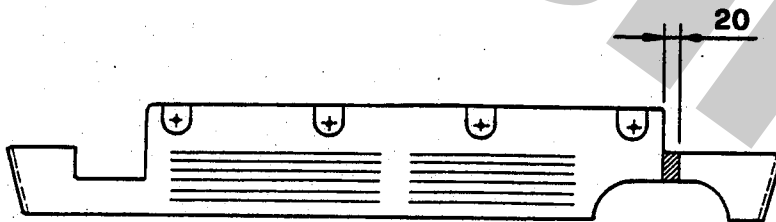
Si certifica che il dispositivo di traino, illustrato sul retro, è identificabile con apposita targhetta posta vicino al gancio a sfera, riportante il marchio di fabbrica, il N° di approvazione M.C.T.C. ed il modello della vettura, è stato costruito dalla Società "UMBRA GANCI" che si assume la responsabilità delle saldature e delle lavorazioni fattevi. Tale dispositivo è conforme alle Circolari Ministeriali N° 2195/2203-6 del 5/7/1967 e successive, nonché alle tabelle CUNA NC 438-09 del 23/9/68; NC 138610 dell'Ottobre 1968 - NC 165-30 e successive.

Per i dispositivi approvati dopo il 31.10.1978 gli stessi rispondono alla circolare 20 del 21/06/76 e successive e tabelle CUNA NC 138-30-40, NC 438-40 e successive.

"Il presente certificato, che viene ritirato in SEDE DI COLLAUDO, ha validità unicamente se convalidato con marchio UMBRA GANCI stampigliato a secco".

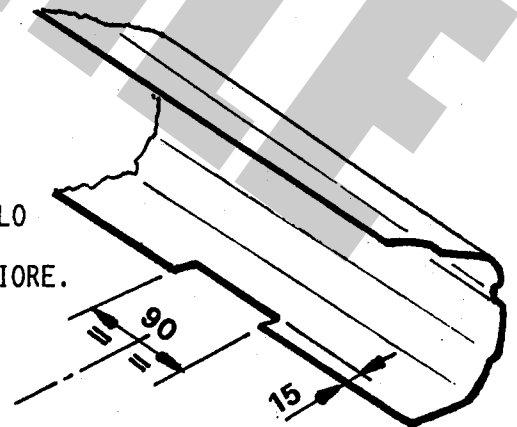
1° SERIE

- ASPORTARE , COME SCHEMA , UNA PARTE DELLA GREMBIULINA SOTTOSTANTE AL PARAURTI POSTERIORE.



2° SERIE

- PER LE VERSIONI CON I PARAURTI RIDISEGNATI ,TAGLIARE QUELLO POSTERIORE COME A SCHEMA.
- ELIMINARE LA GREMBIULINA FISSATA SOTTO IL PARAURTI POSTERIORE.



DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' PER IL MONTAGGIO:

Si dichiara che il presente dispositivo di traino tipo è stato montato a regola d'arte, rispettando le prescrizioni fornite dalla casa costruttrice, sull'autoveicolo mod. targa

..... Li

IN FEDE

(Timbro e firma)

USO E MANUTENZIONE:

3. La sfera del dispositivo di traino deve essere mantenuta pulita e lubrificata. Per la massima sicurezza controllare saltuariamente il diametro della sfera; qualora il diametro della stessa, in diversi punti, sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sopraccitata sfera.
4. Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio indicatlo dalla tabella.

ISTRUZIONI DI USO PER IL DISPOSITIVO DI TRAINO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA DI TIPO -A-

SMONTAGGIO:

- Disattivare la molla di blocco **A** ;
- Ruotare la leva **B** di circa 90°;
- Tirare la leva **B** verso il basso in modo da estrarre la spina conica;
- Ruotare la sfera **C** di circa 180°;
- Sfilare la sfera **C** dal bloccetto **D**;

RIMONTAGGIO:

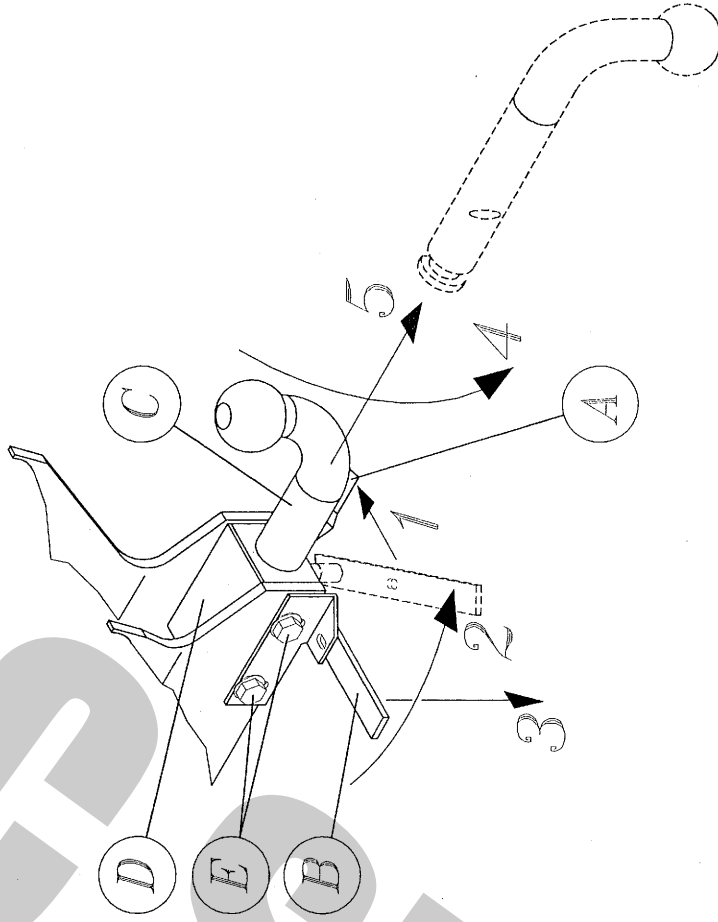
- Per ricollegare il tutto, eseguire le operazioni sopracitate in senso inverso.

IMPORTANTE:

Per recuperare l'eventuale gioco che si può creare tra il bloccetto **D** e la sfera **C**, procedere nel seguente modo:

- Con la sfera **C** inserita e bloccata nel bloccetto **D** allentare le quattro viti di fissaggio **E**;
- Affondare la spina conica con un leggero colpo nel bloccetto **D**;
- Serrare le quattro viti **E**.

MOD. "A"



COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI:
 TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS:
 COUPLE DE SERRAGE POUR VIS:
 SCHRAUBENANZUGSMOMENT:
 MOM. DE PRESION PARA TORNILLOS Y TUERCAS:

| | |
|-----------|-----------|
| M6 =10Nm | M8 =25Nm |
| M10=55Nm | M12=85Nm |
| M14=135Nm | M16=200Nm |